

## Film celebrities at Cannes encourage citizens to vote in the European elections

21-05-2019



Today, at the 72<sup>nd</sup> Cannes Film Festival [1], film celebrities backed the presentation of a manifesto to encourage citizens to vote in the European elections, which are about to take place in a few days' time, from 23-26 May, all across the member states of the European Union.

Drawn up by the Société des Réalisateur de Films (SRF) [2], the organiser of Cannes' Directors' Fortnight [3], the European Film Academy (EFA) [4], the Federation of European Film Directors (FERA) [5] and the Society of Audiovisual Authors (SAA) [6], the document is a call to action at what is a decisive moment for the European Union.

French director **Céline Sciamma** (who is incidentally competing for this year's Palme d'Or with her new film, Portrait of a Lady on Fire [7]), together with Croatian filmmaker **Hrvoje Hribar**, in the presence of several other directors, read out the Call-to-vote Manifesto in front of the Centre d'art La Malmaison, seat of the Directors' Fortnight at Cannes.

The more than 500 signatories include, among others, **Céline Sciamma, Wim Wenders, Agnieszka Holland, Miguel Gomes, Luc and Jean-Pierre Dardenne, Valeria Golino, Jacques Audiard, Susanne Bier, Pawel Pawlikowski, Julie Bertuccelli, Alan Parker, Costa-Gavras, Julie Delpy, Stephen Frears, Stellan Skarsgard, Ralph Fiennes**, and many more.

List of signatories [8]

Check out the **Call-to-vote Manifesto** below:

*It is true, Europe is hardly perfect.*

*We sometimes blame it, and rightly so, for lacking soul and emotion, for speaking a language that few of us understand.*

*We blame it for not doing enough to face the ecological, social and political crises that are threatening to unravel it today, for not doing enough to face the refugee tragedy.*

*Yet, despite its frailties and its failings, we also perceive humanity and beauty at its core. And we strive to portray it through delicate imagery, in a more accessible language for all the people that make it whole.*

*Let us remember that Europe united for peace. What started as a union of 6 countries has now grown to include 28 countries in a unique alliance that is inspiring for all of humanity.*

*This Union was built on the principles of open borders, free circulation, fraternity, solidarity, values that are today under attack on all fronts, including from within Europe itself.*

*But this Union is also one of culture, a truly ambitious purpose for a continent whose innovation and creation have always shone bright.*

*And a free and democratic Europe is a Europe of creativity, freedom of thought and expression. As we are facing extremism and backwards tendencies, once again spreading like a plague, it is our duty to stand up for these values.*

*This incredibly fragile balance must be strengthened and improved, when facing those who want to destroy it by dividing, giving up and looking for a way out.*

*To the question: how do we build a desirable, unifying, open Europe offering a space for freedom and peace?*

*We must reply by standing firmly for what we believe in, in this battle of ideas.*

*From May 23 to 26, for the European elections, we will therefore vote.*

*It is our common future that is at stake, if not our future itself.*

-----  
*L'Europa non è perfetta, è vero.*

*A volte le rimproveriamo, e a ragione, di trascurare anima ed emozioni e di utilizzare una lingua che pochi di noi capiscono.*

*Le rimproveriamo di non essere all'altezza delle crisi ecologiche, sociali e politiche che al giorno d'oggi l'attraversano, di non essere all'altezza del dramma dei rifugiati.*

*Eppure, nonostante debolezze e fragilità, troviamo in essa anche umanità e bellezza. E ci sforziamo di descriverla con la delicatezza delle immagini e con un linguaggio più accessibile a tutte le genti che la compongono.*

*E non dimentichiamo che l'Europa si è unita per la pace. Dai sei membri iniziali, si è allargata fino ad abbracciare 28 paesi, che formano un'unione unica e fonte di ispirazione per tutta l'umanità.*

*Questa Unione si è fondata sul superamento delle frontiere, la libera circolazione, lo scambio, la fratellanza e la solidarietà, valori oggi minacciati da ogni parte, anche al suo interno.*

*Ma questa è anche l'Unione della cultura, vera e propria ambizione per un'Europa in cui innovazione e creazione sono da sempre le colonne portanti.*

*Un'Europa libera e democratica è anche un'Europa caratterizzata da libertà di pensiero e di espressione. È nostro dovere difenderla da estremismi e da mentalità retrograde, che tornano a diffondersi come la peste.*

*Questo equilibrio così fragile, dobbiamo consolidarlo, migliorarlo, e opporci a quanti intendono indebolirlo con fratture e rinunce, cercando di sottrarvisi o di isolarsi.*

*Alla domanda: come costruire un'Europa desiderabile, un'Europa in grado di riunire, un'Europa aperta che offra uno spazio di libertà e di pace? dobbiamo rispondere con l'impegno, guidando la lotta delle idee per evitare quella delle armi.*

*Dal 23 al 26 maggio, in occasione delle elezioni europee, andremo a votare. È in gioco il*

*nostro futuro comune, anzi il nostro stesso futuro.*

-----  
*Nee, Europa is niet volmaakt.*

*We mopperen soms – terecht – dat het bezieling en gevoel mist en een taal gebruikt die maar weinig mensen begrijpen.*

*We klagen dat het niet opgewassen is tegen de politieke, maatschappelijke en ecologische crises van vandaag, of tegen de vluchtelingentragedie.*

*Ondanks deze gebreken en tekortkomingen treffen we er ook menselijkheid en schoonheid aan. We doen ons best om die voor alle bevolkingsgroepen te vangen in fijnzinnige beelden en toegankelijke taal.*

*We mogen niet vergeten dat Europa zich verenigd heeft met het oog op vrede. Van oorspronkelijk 6 leden is het uitgegroeid tot een unie van 28 landen, een uniek en inspirerend project voor de hele mensheid.*

*Open grenzen, vrij verkeer, vlotte handel, saamhorigheid en solidariteit zijn de waarden waarop die Unie is gestoeld en die nu her en der, ook in de EU zelf, ter discussie worden gesteld.*

*Deze Unie draagt ook haar culturele dimensie hoog in het vaandel. De Europese innovatie en creatie zijn immers altijd toonaangevende pijlers geweest.*

*Een vrij en democratisch Europa impliceert ook de vrijheid van denken en de vrijheid van meningsuiting. Het is onze taak die te verdedigen tegen de extreme en achterhaalde opvattingen die zich nu opnieuw als een plaag verspreiden.*

*Dit uiterst broze evenwicht moeten we bewaren en beschermen tegen al wie het wil verstoren door verdeeldheid te zaaien, onze waarden te verloochenen, door weg te vluchten of zich af te zonderen.*

*Hoe bouwen we een aantrekkelijk, solidair en open Europa op, een ruimte van vrijheid en vrede?*

*Op die vraag moet het antwoord luiden: door ons te engageren en kleur te bekennen, door conflicten uit te vechten met woorden in plaats van wapens.*

*Tussen 23 en 26 mei trekken we daarom naar de stembus voor de Europese verkiezingen. Onze gezamenlijke toekomst hangt ervan af. Onze toekomst staat op het spel.*

-----  
*???, ? ?????? ??? ?????? ??????.*

*??? ?????????????? ????????? ??????, ??? ??? ????????? ??????, ??? ?????? ?????? ???*

*?????????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????.*

*??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?????????????????,*

*????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????, ??? ?????? ??????????*

*?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????*

*???' ??? ?????, ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ???, ?????????????? ?????? ?????????*

*??? ?????????????? ??? ??????????. ?? ??????, ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ???*

*????????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????????????????*

*????? ?????????????.*

*?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????. ??? ??? ??????, ?????? ?????????? ??????????*

*?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? 28 ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????,*

*????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????*

*????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????? ??????????????*

*?????????????????, ?????? ??????????????, ?????? ?????????????????, ?????? ?????????????????, ?? ?????? ???*

*????????????????? ??? ?????????? ?????????, ?????? ??? ??? ?????????????????? ???.*

*????? ?????? ? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? - ??? ?????????? ?????????????? ??? ???*

*????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??? ?*

???????????

??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???  
????????????? ??????????. ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ?????  
????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????????????? ???  
????? ??? ?????????????? ??????????

???? ? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????????  
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ???  
?????????, ??? ?????????????????? ??? ?????? ? ??? ?????????????? ???.  
????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????, ???  
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????, ?????????????? ?? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??????  
????????? 23 ??? 26 ?????? ?????????, ?????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ??????????????  
?????????????????; ?? ?????????? ??? ??????????. ? ?????????? - ?? ??????????

-----

Sí, Europa es imperfecta.  
A veces le reprochamos, y con razón, que no tenga alma ni emociones y utilice un lenguaje que no muchos entienden.  
Criticamos que no esté a la altura de las crisis ecológicas, sociales y políticas que hoy la azotan ni de la tragedia de los refugiados.  
Sin embargo, a pesar de sus debilidades y carencias, también encontramos en Europa humanidad y belleza. Y tratamos de describirla, con la delicadeza de las imágenes y con un lenguaje más accesible para todos los pueblos que la conforman.  
Recordemos que Europa se unió por la paz. Ha pasado de tener 6 miembros iniciales a reunir hoy a 28 países que forman una unión única e inspiradora para toda la humanidad. Esta Unión se ha construido obviando fronteras y basándose en la libre circulación, el intercambio, la fraternidad y la solidaridad, valores hoy amenazados en todas partes, incluso dentro de su territorio.  
Esta es también la Unión de la cultura, ambición genuina de una Europa para la que la innovación y la creación han sido siempre pilares fundamentales.  
Una Europa libre y democrática es también una Europa de libertad de pensamiento y de expresión. Es nuestro deber defenderla de los extremismos e ideas retrógradas, que se vuelven a propagar como una lacra.  
Debemos consolidar y mejorar este equilibrio tan frágil, frente a los que quieren destruirlo dividiendo, renunciando y buscando huir o aislarse.  
A la pregunta: ¿cómo se construye una Europa ideal, una Europa que une, una Europa abierta que ofrece un espacio de libertad y paz? debemos responder con nuestro compromiso y librar una batalla de ideas, para evitar hacerlo con las armas.  
Por eso, del 23 al 26 de mayo, votaremos en las elecciones europeas. Nuestro futuro común está en juego, por no decir nuestro futuro a secas.

-----

Níl an Eoraip gan locht – tá an méid sin fíor.  
Bímid á cáineadh in amanna, agus an ceart againn, nach bhfuil anam ná croí inti agus gur beag duine againn atá in ann a cuid cainte a thuiscint.  
Faighimid locht uirthi nach bhfuil an ceann is fearr faighte aici ar na géarchéimeanna comhshaoil, sóisialta agus polaitiúla atá os a comhair sa lá atá inniu ann, agus nach bhfuil a dóthain déanta aici do chruachás na ndídeanaithe.  
Ach in ainneoin a cuid laigí agus easnamh, tá daonnacht agus áilleacht inti freisin. Agus bímid ar ár míle dícheall ag iarraidh solas a chaitheamh uirthi le híomhánna caoine agus le briathra ar fearr an tuiscint atá ag pobail uile na hEorpa orthu.  
Ná déanaimis dearmad gur ar son na síochána a tháinig an Eoraip le chéile in aontas. Ón

*uair a bhí 6 bhall ann ag an tús, tá 28 dtír tagtha le chéile anois in aontas uathúil a thugann spreagadh don domhan mór.*

*Tá an tAontas seo againne bunaithe ar ligean i ndearmad na dteorainneacha, saorghluaiseacht, malartú, cuallacht agus dlúthpháirtíocht, ar luachanna iad atá faoi bhagairt ó gach cearn, lena n-áirítear laistigh den Aontas féin.*

*Ach is aontas cultúrtha é an tAontas seo againne freisin, atá lán d'uaimhian d'Eoraip a bhfuil mianach sin na hinniúlachta agus na cruthaitheachta atá ann mar a bheadh lóchrann ó thosach aimsire.*

*Is ionann Eoraip atá saor agus daonlathach, agus Eoraip a thugann saoirse smaointeoireachta agus saoirse cainte. Tá sé de dhualgas orainne an Eoraip sin a chosaint ar lucht an antoisceachais agus ar smaointe seanchaite, atá ag leathadh arís mar a bheadh loisceadh sléibhe ann.*

*Ní mór dúinn neart a chur leis an gcothromaíocht sin atá thar a bheith leochaileach agus í a fheabhsú. Agus sin uile in aghaidh na ndaoine sin ar mian leo í a scriosadh le himreas agus tréigean agus trí iarracht a dhéanamh éalú nó scaradh ón saol mórthimpeall.*

*I bhfreagairt ar an gceist faoin mbealach le hEoraip a thógáil atá inmhianaithe, a tharraingíonn daoine le chéile, a bhfuil aghaidh aici ar an domhan mór agus a fhágann spás don tsaoirse agus don tsíocháin?*

*Ní mór dúinn beart a dhéanamh agus an lá a thabhairt linn i gcomhrac na smaointeoireachta, sa chaoi go seachnófar comhrac armtha.*

*Caithfimis vóta, mar sin, sna toghcháin Eorpacha a bheidh ar siúl ón 23 go dtí an 26*

*Bealtaine. Is é ár dtodhchaí i gcomhpháirt le chéile – a bhfuil i ndán don saol i gcoitinne fiú – atá i gceist.*

-----

*Oui, l'Europe est imparfaite.*

*Nous lui reprochons parfois, et à juste titre, de manquer d'âme et d'émotions, d'utiliser une langue que peu d'entre nous comprennent.*

*Nous lui en voulons de ne pas être à la hauteur des crises écologiques, sociales et politiques qui la secouent aujourd'hui, de ne pas être à la hauteur de la tragédie des réfugiés.*

*Pourtant, malgré ses faiblesses et ses manquements, nous y trouvons aussi l'humanité et la beauté. Et nous nous efforçons de la décrire avec la délicatesse des images et un langage plus accessible à tous les peuples qui la composent.*

*Rappelons-nous que l'Europe s'est unie pour la paix. De 6 membres, elle est rassemblée aujourd'hui autour de 28 pays qui forment une union unique et inspirante pour l'humanité tout entière.*

*Cette Union s'est construite sur l'oubli des frontières, la libre circulation, l'échange, la fraternité, la solidarité, des valeurs aujourd'hui menacées de toutes parts, y compris en son sein.*

*Mais cette Union est aussi celle de la culture, véritable ambition pour une Europe dont l'innovation et la création ont toujours été les piliers lumineux.*

*Une Europe libre et démocratique, c'est aussi une Europe de la libre pensée et de la liberté d'expression. C'est pour nous un devoir de la défendre face aux extrémismes et aux pensées rétrogrades, qui s'étendent à nouveau comme une lèpre.*

*Cet équilibre si fragile, nous devons le consolider et l'améliorer. Face à ceux qui veulent le détruire en divisant, en renonçant, en cherchant la fuite ou l'isolement.*

*A la question : comment construire une Europe désirable, une Europe qui rassemble, une Europe ouverte qui offre un espace de liberté et de paix ?*

*Nous devons répondre par l'engagement et mener le combat des idées, pour éviter celui des armes.*

*Entre le 23 et le 26 mai, pour les élections européennes, nous irons donc voter.*

*C'est notre avenir commun qui est en jeu, pour ne pas dire notre avenir tout court.*

-----  
[9] [9]

---

**Source URL (modified on 22-05-2019):** <https://luxprize.eu/news/film-celebrities-cannes-encourage-citizens-vote-european-elections>

#### **Links**

[1] <https://www.festival-cannes.com/fr/>

[2] <https://www.la-srf.fr/>

[3] <https://www.quinzaine-realisateurs.com/>

[4] <https://www.europeanfilmacademy.org/>

[5] <http://www.filmdirectors.eu/>

[6] <https://www.saa-authors.eu/en>

[7] <https://cineuropa.org/film/371001/>

[8] <http://www.filmdirectors.eu/wp-content/uploads/2019/05/European-Filmmakers-Appeal-for-Participation-in-EU-Elections-1.pdf>

[9] <https://www.addthis.com/bookmark.php?v=300>